

政務司司長獻辭

Message from the Chief Secretary for Administration



我很榮幸能在此為大家分享婦女事務委員會(婦委會)於2012年至2015年間就提升婦女地位所取得的成果。

自2001年成立以來，婦委會竭盡所能實踐「促使女性在生活各方面充分獲得應有的地位、權利和機會」的使命。婦委會的主席及委員都以滿腔熱誠履行他們的職責，以三管齊下的策略，包括為婦女締造有利的環境、增強婦女能力，以及教育大眾與婦女有關的議題，致力促使女性可盡展所長及參與社會事務。

作為一個就婦女關注的政策和措施向政府提供意見的中央機制，婦委會曾提出兩項對婦女發展十分重要的建議，並已在行政長官於2015年發表的施政報告中公佈。第一，所有政府決策局和部門在制定主要政策及措施時，須納入性別觀點，以確保兩性的觀點和關注都得到充分反映。第二，委任女性加入政府諮詢及法定組織的目標百分比由30%提高至35%。此兩項建議現已推行，我相信它們對進一步增強婦女面對生活的種種挑戰，以及主導改變過程的能力起着重要的作用。

除了以上兩項工作重點，婦委會亦繼續推行資助婦女發展計劃，以讓婦委會能夠與不同的婦女團體共同協作，舉辦不同活動，讓婦女的潛能有所提升。而「自在人生自學計劃」則繼續支持婦女終身學習和提升個人能力。

婦委會於2016年迎接成立十五周年，以婦委會主席及委員的熱忱和努力，我有信心婦委會未來會進一步讓女性盡展所長。我期望日後與婦委會繼續攜手合作，在生活各方面提升婦女的能力。

張建宗先生，G.B.S., J.P.
政務司司長

It gives me tremendous pleasure to give an account of what the Women's Commission (the Commission) has accomplished in advancing women's status between 2012 and 2015.

Since its establishment in 2001, the Commission has spared no effort to fulfill its mission "to enable women to fully realise their due status, rights and opportunities in all aspects of life". The Commission's Chairperson and Members have been very enthusiastic in pursuing a three-pronged strategy: creating an enabling environment for women; empowering women; and educating the public about women's issues. With these strategies in mind, the Commission has been committed to facilitating women to develop their full potential and participate in society.

Being the central mechanism that advises the Government on policies and initiatives which are of concern to women, the Commission had made two important recommendations for the advancement of women to the Government, which the Chief Executive announced in his 2015 Policy Address. Firstly, all Government bureaux and departments are now required to apply gender mainstreaming when formulating major government policies and initiatives so as to ensure that the needs and perspectives of both genders are taken into consideration. Secondly, the benchmark of appointment rate of women to government advisory and statutory bodies has been raised from 30% to 35%. Both initiatives are now in practice and I believe they will be vital in further empowering women to face challenges in life and become their own agents of change.

In addition to these new initiatives, the Commission has also been running the Funding Scheme for Women's Development, which allows organisations to collaborate with the Commission in launching programmes designed to develop the capacities of women. Meanwhile, the Capacity Building Mileage Programme will continue to support women in the pursuit of life-long learning and self-development.

The Commission welcomes its 15th anniversary in 2016. With the zeal and effort put in by the Chairperson and Members, I am confident that the Commission will further nurture women's potential to the fullest in coming years. I look forward to continuing to work with the Commission to advance women's empowerment in various aspects of life.

The Hon Matthew CHEUNG Kin-chung, G.B.S., J.P.
Chief Secretary for Administration